

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

**NORTH-WEST
NOORD WES**

**PROVINCIAL GAZETTE
PROVINSIALEKOERANT**

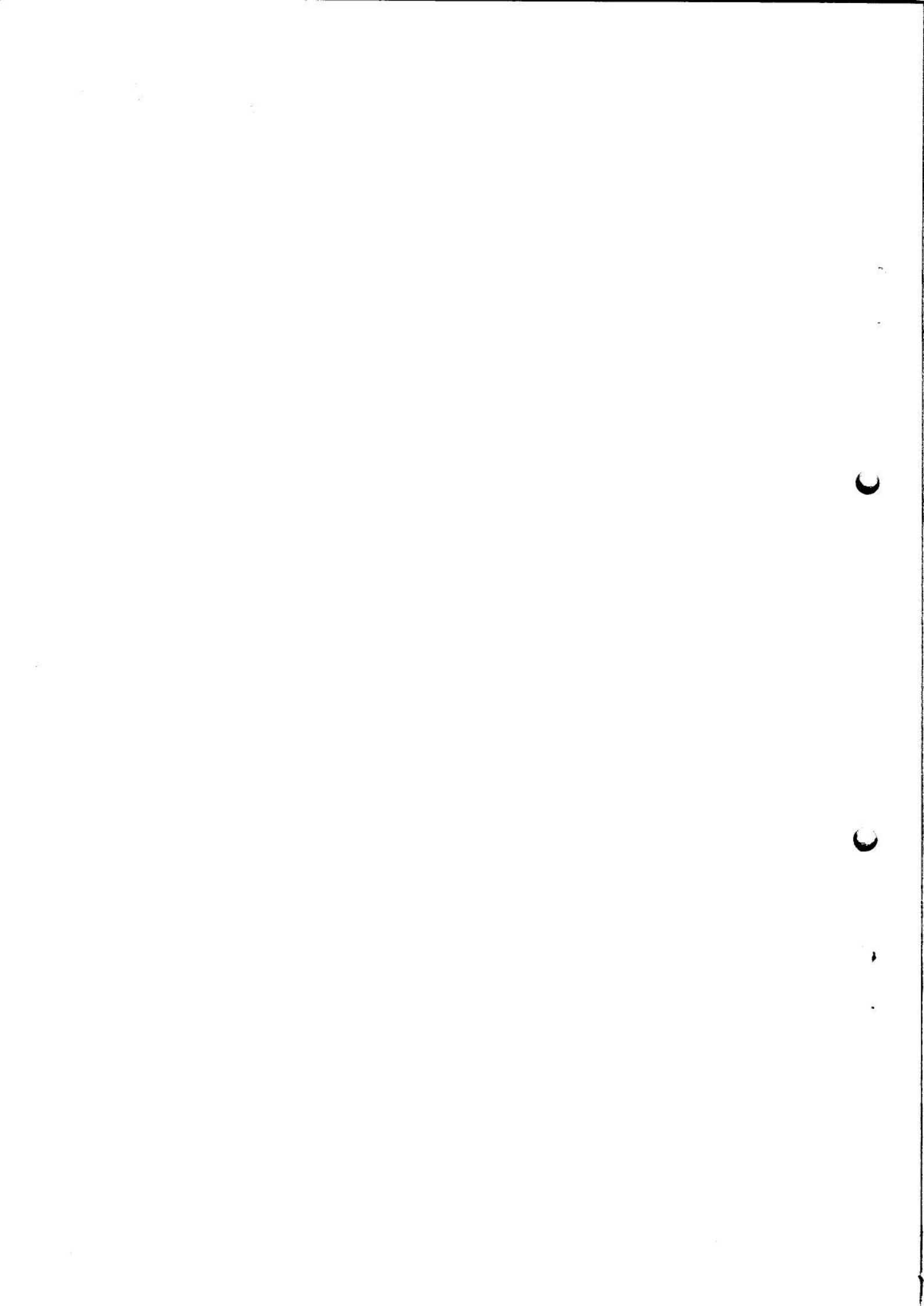
Price R1,20

Prys R1,20

Vol.1

21/10/1994

Nr.
No. 61



OFFICE OF THE PREMIER OF NORTH WEST

GOVERNMENT NOTICE

NO. 34

AMENDMENT OF THE TERMS OF REFERENCE OF THE COMMISSION OF INQUIRY APPOINTED BY THE PREMIER INTO THE FUNDING, ACQUISITION OR ONGOING USE OF PUBLIC FUNDS BY ANY DEPARTMENT OF STATE, PARASTATAL OR COMPANY IN WHICH THE EX-GOVERNMENT OF BOPHUTHATSWANA HAS OR HAS HAD ANY INTEREST, AT THE INSTANCE OF THE EX-STATE PRESIDENT OR EX-MINISTER OF STATE OR EX-DEPUTY MINISTER OR ANY CIVIL SERVANT OF THE EX-REPUBLIC OF BOPHUTHATSWANA, INCLUDING THE SECURITY FORCES OR ANY EMPLOYEE OF ANY PARASTATAL OR COMPANY IN WHICH THE EX-GOVERNMENT OF BOPHUTHATSWANA HAS OR HAS HAD INTEREST OF TRANSACTIONS OR PROJECTS OF ANY STATE DEPARTMENT AS WELL AS PARASTATALS OR COMPANIES IN WHICH THE EX-GOVERNMENT OF BOPHUTHATSWANA HAS OR HAS HAD ANY INTEREST ON ANY PROPERTY (MOVABLE OR IMMOVABLE) OR ASSET WHEREVER SITUATED BELONGING TO (OR WHICH MIGHT HAVE BEEN DISPOSED OF BY) THE EX-STATE PRESIDENT OR EX-MINISTER OF STATE OR EX-DEPUTY MINISTER OR ANY CIVIL SERVANT OF THE EX-REPUBLIC OF BOPHUTHATSWANA, INCLUDING THE SECURITY FORCES OR ANY EMPLOYEE OF ANY PARASTATAL OR COMPANY IN WHICH THE EX-GOVERNMENT OF BOPHUTHATSWANA HAS OR HAS HAD A DIRECT OR INDIRECT INTEREST.

1. It is hereby notified for general information that the Premier has been pleased to amend, by virtue of the powers vested in him under section 147(1)(d) of the Constitution of the Republic of South Africa Act, 1993 (Act 200 of 1993) the terms of reference of the Commission of Inquiry appointed by him into the funding, the acquisition or the ongoing use of

public funds by any Department of State, parastatal or company in which the ex-Government of Bophuthatswana has or has had any interest at the instance of the ex-State President or ex-Minister of State or ex-Deputy Minister or any civil servant of the ex-Republic of Bophuthatswana, including the security forces or any employee of any parastatal or company in which the the ex-Government of Bophuthatswana has or has had any interest of transactions or projects of any Department of State as well as parastatals or companies in which the ex-Government of Bophuthatswana has or has had any interest on any property (movable or immovable) or asset, wherever situated, belonging to the ex-State President or ex-Minister of State or ex-Deputy Minister or any civil servant of the ex-Republic of Bophuthatswana, including the security forces or any employee of any parastatal or company in which the ex-Government of Bophuthatswana has or has had any interest of transactions or projects of any Department of State as well as parastatals or companies in which the ex-Government of Bophuthatswana has or has had a direct or indirect interest (hereinafter referred to as the Commission), which terms of reference are contained in Proclamation No.10 of 1994, to the extent that the Commission is to investigate and enquire into and ascertain -

- (a) the nature, scope and extent of the corrupt or improper acquisition or improvement or maintenance of any asset of whatever nature (movable or immovable), including any direct or indirect interest in any property, business or undertaking of whatever nature and wherever situated by -
 - (i) the State President of the former Republic of Bophuthatswana;
 - (ii) any Minister or Deputy Minister of the former Republic of Bophuthatswana;

- (iii) any civil servant of the Government of the former Republic of Bophuthatswana;
 - (iv) any employee of any parastatal of the former Republic of Bophuthatswana;
 - (v) any employee of a company in which the former Government of the Republic of Bophuthatswana has or has had an interest; or
 - (vi) any member of the Security Force of the former Republic of Bophuthatswana;
- (b) the nature, scope and extent of public funds used or being used in respect of such assets;
 - (c) the disposition of such assets;
 - (d) the nature, scope and extent of public funds used or being used to improperly benefit, directly or indirectly out of any transaction, dealing or project any person referred to in 1(a) above;
 - (e) steps taken by the Auditor-General to detect and report such funding, acquisition, improvement, interest, disposition or benefit;
 - (f) steps taken by any official to report to the appropriate authorities any such funding, acquisition, improvement, interest, disposition or benefit;
 - (g) generally on any aspect related to the above,
- and to make its findings and recommendations in connection with the aforesaid matters.

2. The term "public funds" shall, for the purposes of determining the extent of the Commission's terms of reference, include funds of whatever nature, used or appropriated by a parastatal or company in which the State

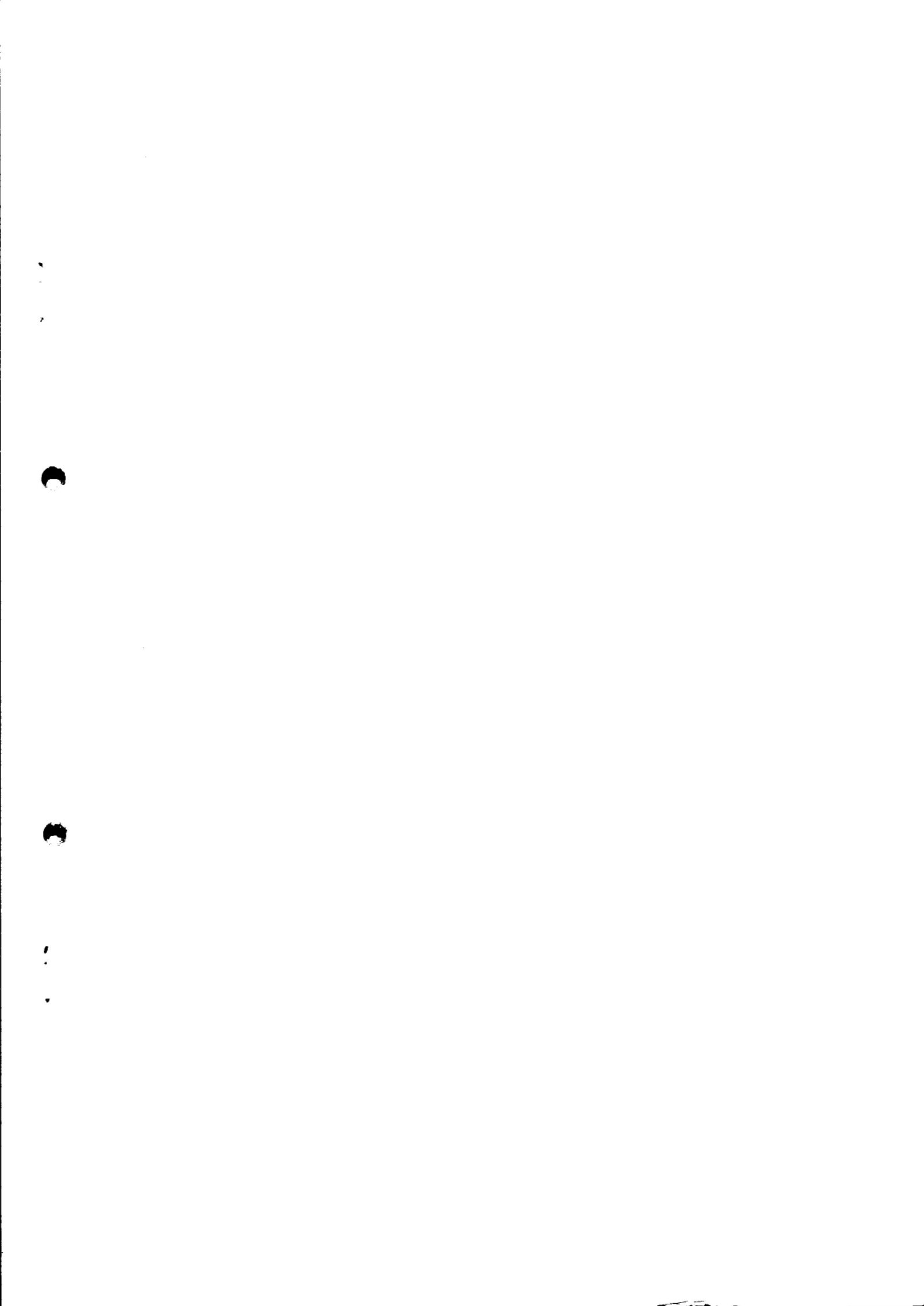
has or has had a direct or indirect interest.

GIVEN UNDER my Hand on the day of September, 1994 at Mmabatho.

Signed:

P.S. MOLEFE

PREMIER OF THE NORTH WEST PROVINCE



...

)

)

...

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

**NORTH-WEST
NOORD WES**

**PROVINCIAL GAZETTE
PROVINSIALEKOERANT**

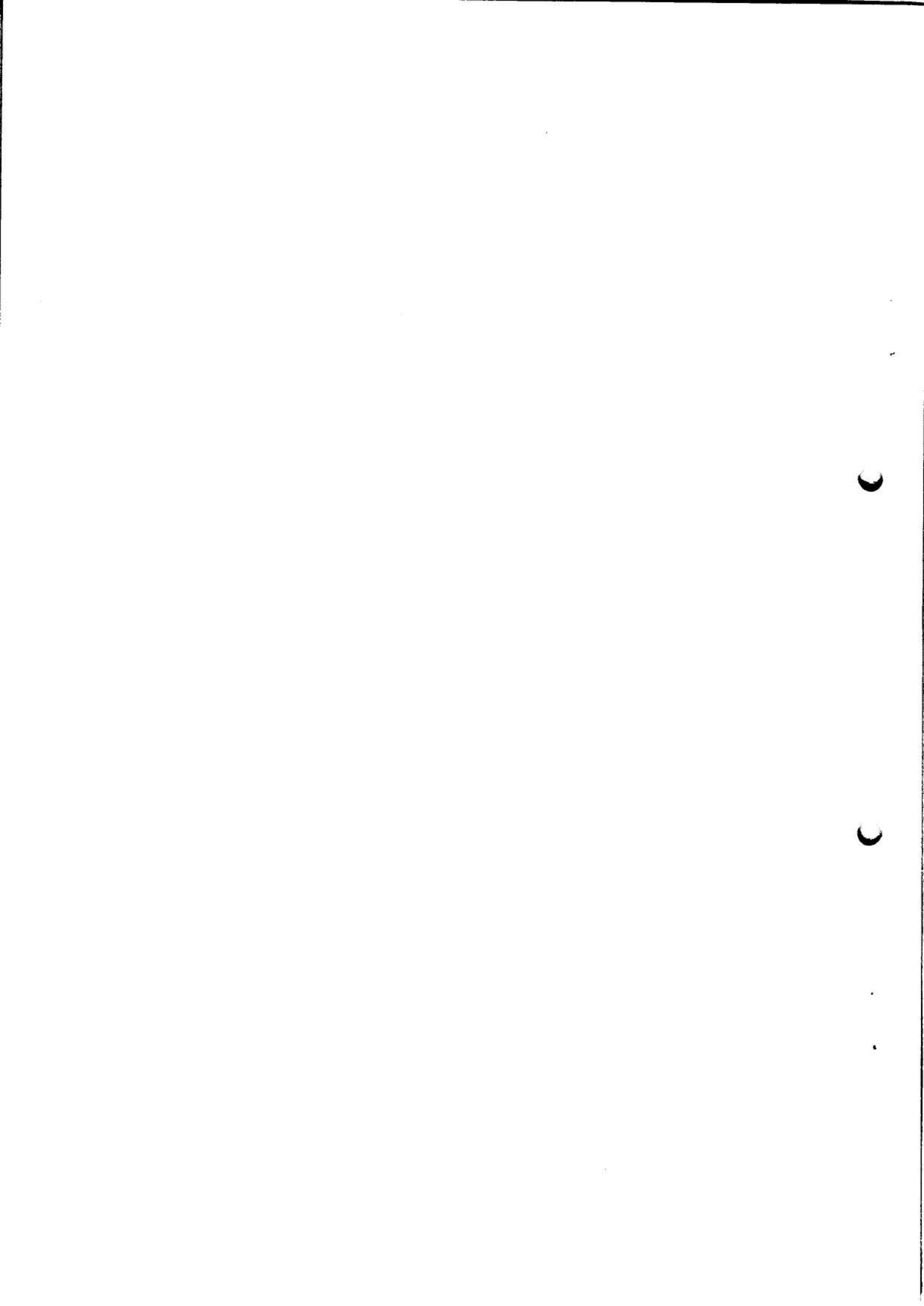
Price R1,20

Prys R1,20

Vol. 1

28/10/1994

Nr.
No. 62



LEFAPHA LA TEMOTHUO
LE MERERO YA TIKOLOGO

DEPARTMENT OF AGRICULTURE
AND ENVIRONMENTAL AFFAIRS

DEPARTMENT VAN LANDBOU
EN OMGEWINGSSAKE

KITSISO YA MMUSO

GOVERNMENT NOTICE

GOEWERMENTSKENNISGEWING

NR. 35

NO. 35

NR. 35

Ga jaana go neelwa kitsiso go ya ka karolo 13 ya Molao wa Dikiti wa Bophutha-tswana, 1974 (Molao 7 wa 1974), gore molaodi wa sekiti o tla rekisetsa moreki wa tlhotlhagodimo kwa fantising kwa Ganyesa Auction Kraals, ka di 4 Ngwanatsele 1994, ka 1lhoo, mo kgaolong ya Ganyesa, diruiwa tse di tshwerweng tse di latelang, e leng:-

Notice is hereby given in terms of section 13 of the Bophuthatswana Pounds Act, 1974 (Act 7 of 1974), that the poundmaster shall sell by public auction to the highest bidder, at Ganyesa Auction Kraals, on the 4 November 1994, at 1lhoo, in the district of Ganyesa, the following impounded stock, namely:-

Kennisgewing is hierby gemaak ingevolge artikel 13 van die Bophuthatswana Wet op Skutte, 1974 (Wet 7 van 1974), dat die skutmeester sal verkoop per openbare veiling aan die hoogste bieer, te Ganyesa Auction Kraals, op die 4 November 1994, om 1lhoo, in die distrik van Ganyesa, die volgende geskutte vee, naamlik:-

pholo ya leafrikanere e khunou, matshwao a ngwedi e halofo mo tsebeng tsoo pedi, e na le dingwaga di le pedi le dikgwedi tse supa;

red and white afrikaner ox, half moon marks on both ears, two years and seven months old;

rooi en wit afrikaner os, half maan merke op altwee ore, twee jaar en sewe maande oud;

kgomo e tshwana ya lotso- tshwaragano la simentalere le leafri-kanere, letshwao la ngwedi e halofo mo tsebeng ya moja, mpa e tshweu, e na le ngwaga le dikgwedi di le robedi;

black simmentaller and afrikaner cross bred cow, half moon mark on the right ear, white paunch, one year and eight months old;

swart simmentaller en afrikaner kruisras koei, half maan merk op die regter oor, wit pens, een jaar en agt maande oud;

kgomo e tshwana ya bonsmara, matshwao a ngwedi e halofo mo tsebeng tsoo pedi, e na le ngwaga le dikgwedi tse nne;

black bonsmara cow, half moon marks on both ears, one year four months old;

swart bonsmara koei, half maan merke op altwee ore, een jaar vier maande oud;

pholo e khunou,
matshwao a ngwedi e
halofo mo tsebeng
tsoo pedi, e na le
dingwaga di le tharo
le dikgwedi pedi;

pholo e mechale ya
lotso-tshwaragano la
leafrikanere le
simentalere, matshwao
a ngwedi, e halofo mo
tsebeng tsoo pedi, e
na le ngwaga le
dikgwedi di le
robong;

kgomo e khunwana ya
sanga, matshwao a
ngwedi e halofo mo
tsebeng tsoo pedi, e
na le ngwaga le
dikgwedi di le
lesome;

pholo e khunou ya
leafrikanere,
matshwao a ngwedi e
halofo mo tsebeng
tsoo pedi, e na le
dingwaga di le tharo
le dikgwedi di le
pedi;

kgomo e khunwana,
matshwao a ngwedi e
halofo mo tsebeng
tsoo pedi, e na le
ngwaga le dikgwedi di
le robedi;

pholo e khunou ya
leafrikanere,
matshwao a ngwedi e
halofo mo tsebeng
tsoo pedi, e na le
dingwaga di le pedi
le dikgwedi di le
pedi;

red ox, half moon marks on
both ears, three years two
months old;

black and brown striped
afrikaner and simmentaller
cross bred ox, half moon
marks on both ears, one
year nine months old;

red and brown sanga cow,
half moon marks on both
ears, one year ten months
old;

red and brown afrikaner
ox, half moon marks on
both ears, three years two
months old;

red and brown cow, half
moon marks on both ears,
one year eight months old;

red and brown afrikaner
or, half moon marks on
both ears, two years two
months old;

rooi os, half maan
merke op altwee ore,
drie jaar twee maande
oud;

swart en bruin
gestreepte afrikaner
en simentaller
kruisras os, half maan
merke op altwee ore,
een jaar nege maande
oud;

rooi en bruin sanga
koei, half maan merke
op altwee ore, een
jaar tien maande oud;

rooi en bruin
afrikaner os, half
maan merke op altwee
ore, drie jaar twee
maande oud;

rooi en bruin koei,
half maan merke op
altwee ore, een jaar
agt maande oud;

rooi en bruin
afrikaner os, half
maan merke op altwee
ore, twee jaar twee
maande oud;

pholo e khunou,
matshwao a ngwedi e
halofo mo tsebeng
tsoo pedi, e na le
dingwaga di le pedi
le dikgwedi di le
robedi;

kgomo e tshwinyana ya
simentalere, letshwao
la ngwedi e halofo mo
tsebeng ya molema, e
na le dingwaga di le
pedi le dikgwedi di
le pedi;

pholwana e tshumu ya
simentalere, e na le
dingwaga di le pedi
le dikgwedi di le
supa;

kgomo e khunwana ya
leafrikanere,
matshwao a ngwedi e
halofo mo tsebeng
tsoo pedi, e na le
ngwaga le dikgwedi
tse thataro;

pholo e tshumu ya
simentalere, letshwao
la ngwedi e halofo mo
tsebeng ya molema, e
na le dingwaga di le
pedi le dikgwedi di
le robedi;

kgomo e khunwana, e
na le ngwaga le
dikgwedi di le nne;

poo e mechale ya
leafrikanere,
matshwao a ngwedi e
halofo mo tsebeng
tsoo pedi, e na le
ngwaga le dikgwedi di
le pedi;

red and brown ox, half
moon marks on both ears,
two years eight months
old;

tshwinyana simmentaller
cow, half moon mark on the
left ear, two years two
months old;

tshumu simmentaller calf,
two years seven months
old;

red and brown afrikaner
cow, half moon marks on
both ears, one year six
months old;

tshumu simmentaller ox,
half moon mark on the left
ear, two years eight
months old;

red and brown cow, one
year four months old;

black and brown striped
afrikaner steer, half moon
marks on both ears, one
year two months old;

rooi en bruin os, half
maan merke op altwee
ore, twee jaar agt
maande oud;

tshwinyana
simmentaller koei,
half maan merk op die
linker oor, twee jaar
twee maande oud;

tshumu simmentaller
kalf, twee jaar sewe
maande oud;

rooi en bruin
afrikaner koei, half
maan merke op altwee
ore, een jaar ses
maande oud;

tshumu simmentaller
os, half maan merk op
die linker oor, twee
jaar agt maande oud;

rooi en bruin koei,
een jaar vier maande
oud;

swart en bruin
gestreepte afrikaner
bul, half maan merke
op altwee ore, een
jaar twee maande oud;

kgomo e khunwana ya simentalere, matshwao a ngwedi e halofo mo tsebeng tsoo pedi, mpa e tshweu, e na le ngwaga le dikgwedi di le robedi;

red and white simmentaller cow, half moon marks on both ears, white paunch, one year eight months old;

rooi en wit simmentaller koei, half maan merke op altwee ore, wit pens, een jaar agt maande oud;

kgomo e tshetlhana ya lotso-tshwaragano la leafrikanere le simentalere, matshwao a ngwedi e halofo mo tsebeng tsoo pedi, e na le dingwaga di le pedi dikgwedi di le nne;

light grey afrikaner and simmentaller cross bred cow, half moon marks on both ears, two years four months old;

lig bruin afrikaner en simmentaller kruisras koei, half maan merke op altwee ore, twee jaar vier maande oud;

pholwana e khunou ya bonsmara, e na le dikgwedi di le tlhano;

red and brown bonsmara calf, five months old;

rooi en bruin bonsmara kalf, vyf maande oud

pitse e khunou, e na le dingwaga di le tharo le dikgwedi di le supa;

red and brown horse, three years seven months old;

rooi en bruin perd, drie jaar sewe maande oud;

pitse e khunou, letshwao la ngwedi e halofo mo tsebeng ya molema, e na le dingwaga di le nne;

red and brown horse, half moon mark on the left ear, four years old;

rooi en bruin perd, half maan merk op die linker oor, vier jaar oud;

pitse e khunou, matshwao a ngwedi e halofo mo tsebeng tsoo pedi, e na le dingwaga di le nne;

red and brown horse, half moon marks on both ears, four years old;

rooi en bruin perd, half maan merke op altwee ore, vier jaar oud;

rama ya boerbok e tlhogo e khibidu, matshwao a ngwedi e halofo mo tsebeng tsoo pedi, e na le dingwaga di le tharo le dikgwedi di le nne

red head boerbook ram, half moon marks on both ears, three years four months old;

rooi kop boerbok ram, half maan merke op altwee ore, drie jaar vier maande oud;

tonki e tshwana,
letshwao la ngwedi e
halofo mo tsebeng ya
molema, e na le
dingwaga di le tharo
le dikgwedi di le
nne;

tonki e phudutshwana,
letshwao la ngwedi e
halofo mo tsebeng ya
molema, e na le
dingwaga di le nne le
dikgwedi di le pedi;

tonki e tshwana,
letshwao la ngwedi e
halofo mo tsebeng ya
molema, e na le
dingwaga di le nne le
dikgwedi di le supa;

tonki e tshetlha, e
na le dikgwedi di le
nne;

kgomo e khunwana ya
bonsmara, matshwao a
ngwedi e halofo mo
tsebeng tsoo pedi;

pholo e khunou ya
bonsmara;

kgomo e khunwana ya
simentalere, matshwao
a ngwedi e halofo mo
tsebeng tsoo pedi,
mpa e tshweu.

P.I.R. MALEBANE-
METSING
TONA YA TEMOTHUO LE
MERERO YA TIKOLOGO

black donkey, half moon
mark on the left ear,
three years four months
old;

white grey donkey, half
moon mark on the left ear,
four years two months old;

black donkey, half moon
mark on the left ear, four
years seven months old;

light grey donkey, four
months old;

red and brown bonsmara
cow, half moon marks on
both ears;

red and brown bonsmara ox;

red and brown simmentaller
cow, half moon marks on
both ears, white paunch.

P.I.R. MALEBANE-MENTSING
MINISTER OF AGRICULTURE
AND ENVIRONMENTAL AFFAIRS

swart donkie, half
maan merk op die
linker oor, drie jaar
vier maande oud;

wit grys donkie, half
maan merk op die
linker oor, vier jaar
twee maande oud;

swart donkie, half
maan merk op die
linker oor, vier jaar
sewe maande oud;

lig grys donkie, vier
maande oud;

rooi en bruin bonsmara
koei, half maan merke
op altwee ore;

rooi en bruin bonsmara
os;

rooi en bruin simmenta-
-ller koei, half maan
merke op altwee ore,
wit pens.

P.I.R. MALEBANE-
METSING
MINISTER VAN LANDBOU
EN OMGEWINGSSAKE

